

خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية في صحة نونفا سكوشا ومركز آي دبليو كي الصحي

- من المهم فهم المعلومات المتعلقة برعايتك الصحية. فالعوائق اللغوية قد تؤدي إلى الارتباك، أو الأخطاء أو الثغرات على مستوى الرعاية.
- توفر صحة نونفا سكوشا ومركز آي دبليو كي الصحي خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية مجاناً لمساعدتك على التواصل في الحالات التالية:
 - < إذا لم تكن اللغة الإنجليزية لغتك الأولى
 - < إذا كنت تستخدم لغة الإشارات
- يتمثل هدفنا في مساعدتك على فهم المعلومات المتعلقة بصحتك وتعزيز شعورك بالأمان والدعم لدى تلقيك الرعاية.

من هو المترجم الشفهي الطبي؟

- إن المترجم الشفهي الطبي هو شخص مدرب يساعدك أنت وفريقك الطبي على التواصل فيما بينكم إذا كنتم لا تتحدثون اللغة نفسها.
- إن المترجم الشفهي الطبي:
 - < يترجم كل ما يدور بينك وبين مزودي الرعاية الصحية المعنيين بمتابعة حالتك
 - < يترجم المعلومات الصحية بشكل واضح
 - < لا يبدي رأيه أو يسدي النصائح
 - < يحافظ على سرية وخصوصية المعلومات، إلا إذا نصّ القانون على خلاف ذلك
 - < لا يقوم بإضافة أو تغيير أو حذف أي معلومات.

متى يمكنني أن أستعين بمترجم شفهي؟

- يمكنك أن تستعين بمترجم شفهي خلال:
 - < زيارات المستشفى
 - < المواعيد الطبية في العيادات الخارجية
 - < الفحوصات، العلاجات، أو الإجراءات الطبية
 - < ملء الاستمارات أو إعطاء الموافقة

ما هي الخدمات المتاحة؟

- < مُترجم شفهي طبي (عبر الفيديو أو الهاتف)
- < مُترجم شفهي طبي (حضورياً)
- < مُترجم لغة الإشارة (للأشخاص الصمّ أو الذين يواجهون صعوبة في السمع)

كيف يمكنني الوصول إلى هذه الخدمة؟

- أبلغ مزوّد الرعاية الصحية الذي يتابعك بأنك بحاجة إلى مترجم شفهي.
 - < قد يعرض عليك بطاقة تحديد اللغة لمساعدتك على اختيار لغتك.
 - < تساعدك أيضاً الموارد المتاحة في مختلف أقسام المراكز الصحية على اختيار لغتك ونوع خدمات الترجمة الشفهية التي تُفضل استخدامها.
- إذا تبين أن خيار الترجمة الشفهية لا يتوافق مع متطلباتك، يمكنك طلب وسيلة بديلة. قد يقوم أحد العاملين بمراجعة الخيارات المتاحة معك ومساعدتك على تحديد الخيار الأنسب لك.
- إذا كنت تفضّل عدم الاستعانة بخدمات الترجمة الشفهية أو التحريرية، الرجاء إبلاغ أحد أعضاء فريق الرعاية الصحية بذلك.

ملاحظة:

- سيقوم فريق الرعاية الصحية بمشاركة بعض المعلومات الأساسية (مثل اسمك، رقم هاتفك، والسبب العام للزيارة) لدى حجز مترجم شفهي.
- تُعتبر موافقتك على الاستعانة بخدمات الترجمة الشفهية بمثابة موافقة ضمنية على استمرار صحة نونا سكوشا ومركز أي دبليو كي الصحي في توفير هذه الخدمة لك و/أو للأشخاص المسؤولين عن توفير الدعم لك.
- سيقوم فريق الرعاية الصحية المعني بمتابعة حالتك بتوثيق قرارك سواء بالموافقة على الاستعانة بخدمات الترجمة الشفهية أو رفض ذلك.
- لن تتأثر جودة الرعاية الموفرة لك بقرارك بالاستعانة بخدمات الترجمة الشفهية أو التحريرية.

ترجمة الوثائق الخطية

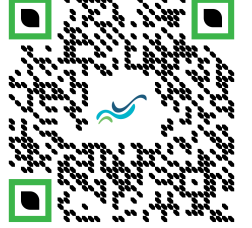
إذا تلقيت معلومات خطية أو استمارة باللغة الإنجليزية ولم تتمكن من فهمها، يمكنك:

- مراجعة أحد أعضاء فريق الرعاية للحصول على الكتيب رقم 2624، "فهم معلومات الرعاية الصحية بلغتك"،

يرجى مسح رمز الاستجابة السريعة أدناه، أو زيارة الموقع التالي:

www.nshealth.ca/patient-education-resources/ar2624 <

استخدم جهازك لمسح رمز الاستجابة السريعة
(افتح الكاميرا على جهازك، وجّه الكاميرا نحو
الرمز، ثم اضغط على الشريط أو الإطار الذي يظهر).



- قمّ بطلب نسخة مترجمة من الوثيقة أو مراجعة أحد أعضاء فريق الرعاية الصحية المعني بمتابعة حالتك للاستعانة بمترجم شفهي بغية ترجمة الوثيقة لك.

كم تبلغ تكلفة هذه الخدمات؟

- تُقدم خدمات الترجمة الشفهية والتحريرية مجاناً. لن يتمّ تحميلك أي تكاليف لقاء الاستعانة بخدمات الترجمة الشفهية أو التحريرية في صحة نونفا سكوشا أو مركز آي دبليو كي الصحي.

هل يمكنني الاستعانة بأفراد أسرتي أو أصدقائي للترجمة الشفهية؟

- لا نوصي بالاستعانة بأفراد الأسرة أو الأصدقاء لتوفير الترجمة الشفهية.
- الاعتماد على أفراد الأسرة أو سواهم لتوفير الترجمة الشفهية من شأنه أن يؤدي إلى نقل معلومات خاطئة أو إغفال تفاصيل مهمة.
- يخضع المترجمون الشفهيون الطبييون المحترفون للتدريب على استخدام المصطلحات الطبية، والالتزام بالحياد (مع الامتناع عن إبداء الرأي أو النصائح)، والحفاظ على سرية أي معلومات تدلي بها. يهدف ذلك إلى الحفاظ على سلامتك، وكرامتك وخصوصيتك.

هل ترغب في الحصول على المزيد من المعلومات؟

- راجع فريق الرعاية الصحية المعني بحالتك للحصول على المزيد من المعلومات حول خدمات اللغة المتاحة لك.

أنت تملك الحق في الحصول على رعاية تقوم على الاحترام وتراعي لغتك وثقافتك.

نحن هنا لمساعدتك على الفهم.
إن صحتك مهمة.
إن صوتك مهم.
ولا ينبغي أن تشكل اللغة عائقًا أمام رعايتك.

Also available in English: WX85-2594

Interpretation and Translation Services at Nova Scotia Health
and IWK Health

إن المعلومات الواردة في هذه الوثيقة مخصصة لأهداف تثقيفية فقط. هذه المعلومات ليست معدة لتكون أو تقوم مقام الرعاية الصحية أو المشورة الطبية. قد لا تنطبق هذه المعلومات على جميع الحالات. إذا كانت لديك أي أسئلة، الرجاء الاتصال بمزود الرعاية الصحية الخاص بك.

يمكنك العثور على كافة الموارد التثقيفية المخصصة للمرضى على الموقع التالي:
www.nshealth.ca/patient-education-resources?language=Arabic

تواصل مع ممرضة مجازة في نونفا سكوشا في أي وقت، عبر الاتصال على الرقم 811 أو زيارة:

<https://811.novascotia.ca>

(متوفر فقط باللغة الإنجليزية)

من إعداد: خدمات اللغة

من تصميم وإدارة: خدمات المكتبة



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.en>

In reproducing this content, you agree to the following Terms of Use and Disclaimer:

Terms of Use – CC BY-NC-ND: https://library.nshealth.ca/ld.php?content_id=37668692

AR85-2632 © March 2026 Nova Scotia Health Authority

To be reviewed March 2029 or sooner, if needed.